



L.A. Care
*Medicare Plus*TM
(HMO D-SNP)

cung cấp bởi LA Care Health Plan

*Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm
năm 2024*

LA Care Medicare Plus (HMO-DSNP) do LA Care Health Plan cung cấp

Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm cho 2024

Giới thiệu

Hiện quý vị đã ghi danh làm hội viên của chương trình của chúng tôi. Trong năm tới đây, sẽ có một số thay đổi về quyền lợi, bảo hiểm, quy định và chi phí của chương trình. *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này thông báo cho quý vị biết về những thay đổi và nơi quý vị có thể tìm kiếm thông tin về những thay đổi này. Để biết thêm thông tin về chi phí, quyền lợi, hoặc quy tắc, vui lòng xem lại *Cẩm Nang Hội Viên*, có trên trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Các thuật ngữ chính và định nghĩa theo thứ tự bảng chữ cái ở chương cuối của *Cẩm Nang Hội Viên*.

Những nguồn trợ giúp bổ sung

- Tài liệu này có sẵn miễn phí bằng tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog và tiếng Việt.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 3

- Quý vị có thể nhận *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này cũng được cấp miễn phí theo các hình thức khác như bản in cỡ chữ lớn, chữ nổi braille hoặc dạng âm thanh. Gọi số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí.
- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi luôn gửi thông tin cho quý vị bằng ngôn ngữ hoặc hình thức quý vị cần. Đây được gọi là yêu cầu thường trực. Chúng tôi sẽ theo dõi yêu cầu thường trực của quý vị, do đó quý vị không cần phải thực hiện yêu cầu riêng biệt mỗi khi chúng tôi gửi thông tin cho quý vị. Để tải tài liệu này bằng một ngôn ngữ không phải Tiếng Anh và/hoặc ở định dạng thay thế, vui lòng liên hệ với Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số (833) 522-3767, TTY: 711, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Người đại diện có thể giúp quý vị thực hiện hoặc thay đổi một yêu cầu thường trực.
- Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để giải đáp bất cứ thắc mắc nào của quý vị về chương trình bảo hiểm y tế hoặc chương trình thuốc của chúng tôi. Để yêu cầu một thông dịch viên, hãy gọi cho chúng tôi theo số 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Một người nào đó nói

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 4

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

tiếng Anh có thể giúp quý vị. Đây là một dịch vụ miễn phí cho quý vị.

• توجد لدينا خدمات ترجمة فورية مجانية للإجابة عن أية أسئلة قد تكون لديك بخصوص الخطة الصحية أو خطة العقاقير الدوائية. للحصول على خدمات مترجم فوري ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم 1-833-522-3767، TTY: 711 على مدار 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. يمكن أن يساعدك شخص يتحدث اللغة العربية. هذه خدمة مجانية.

• Մենք ունենք անվճար թարգմանչական ծառայություններ պատասխանելու մեր առողջության կամ դեղերի ծրագրի վերաբերյալ ձեր ցանկացած հարցի: Բանավոր թարգմանիչ ստանալու համար պարզապես զանգահարեք մեզ 1-833-522-3767, TTY՝ 711, օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ սոն օրերը: Ինչ-որ մեկը, ով խոսում է անգլերեն, կարող է օգնել ձեզ: Մա անվճար ծառայություն է:

• 我們有免費口譯服務可以回答您對我們健康計劃或藥物計劃可能持有的任何問題。若要使用口譯員，請致電 1-833-522-3767、TTY: 711 與我們聯絡即可，服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。說英文的工作人員可為您提供協助。這是一項免費服務。

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 5

- ما با ارائه خدمات رایگان ترجمه شفاهی، به هر سؤالی که ممکن است شما در مورد طرح سلامت یا داروی ما داشته باشید پاسخ می‌دهیم. برای دریافت مترجم شفاهی فقط با شماره TTY: 711, 24, 1-833-522-3767 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته، از جمله تعطیلات، با ما تماس بگیرید. کسی که انگلیسی صحبت می‌کند می‌تواند به شما کمک کند. این خدمات، رایگان است.
- अपने स्वास्थ्य या दवा प्लैन के संबंध में आपके कन्हीं भी प्रश्नों के उत्तर देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषयि सेवाएँ उपलब्ध हैं। दुभाषयि की सेवाएँ प्राप्त करने के लिए, बस हमें 1-833-522-3767, TTY: 711 पर, दनि के 24 घंटे, सप्ताह के 7 दनि, छुट्टियों समेत, कभी भी कॉल करें। हद्दी बोलने वाला कोई व्यक्ति आपकी सहायता कर सकता है। यह सेवा मुफ्त है।
- Peb muaj cov kev pab txhais lus pub dawb los teb txhua nqe lus nug uas koj muaj txog peb txoj kev phiaj xwm kev kho mob los sis tshuaj. Txhawm rau kom tau tus neeg txhais lus ces tsuas yog hu rau peb ntawm tus xov tooj 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub lim tiam, suav nrog cov hnub so. Ib tug neeg uas hais Lus Askiv yuav tuaj yeem pab koj. Qhov no yog ib qho kev pab dawb xwb.
- Yie mbuo liepc duqv maaih faan waac mienh wangv-henh tengx dau waac bun muangx dongh haaix zanc meih qiemx naaic taux yie mbuo goux nyei ziux goux wange siangx sou-gorn a'fai ndie nyei sou-gorn. Liouh lorx faan

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 6

waac mienh se zuqc korh waac lorx taux yie mbuo yiem
njiem naaiv 1-833-522-3767, TTY: 711, yietc hnoi yiem
zuov benx 24 norm ziangh hoc, yietc norm leiz baaix zuov
yiem 7 hnoi, lemh jienv gingc yaac maiv duqv dingh.
Maaih faan waac mienh dugh haih gorngv Mienh waac
wuov tengx faan waac bun meih muangx oc. Naaiv se
wangv henh tengx faan waac bun muangx hngangv.

- 当社の医療プログラムもしくは投薬計画に関して、皆様から寄せられるすべてのご質問にお答えできるように、当社では無料でご利用できる通訳サービスをご用意しています。通訳サービスのご依頼は、24時間年中無休（祝祭日も受け付けております）、電話番号1-833-522-3767、テレタイプ端末（TTY）:711まで、お電話ください。英語の通訳者が皆様をアシストいたします。こちらは無料サービスです。
- យើងមានសេវាកម្មបកប្រែដោយឥតគិតថ្លៃដើម្បីឆ្លើយសំណួរណាមួយដែលអ្នកអាចមានអំពីគម្រោងសុខភាពវេជ្ជសាស្ត្ររបស់យើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកពួកយើងតាមលេខ 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ រួមទាំងថ្ងៃឈប់សម្រាក។ អ្នកដែលនិយាយភាសាអង់គ្លេសអាចជួយអ្នកបាន។ នេះជាសេវាកម្មដែលឥតគិតថ្លៃ។

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc,** vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin,** vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 7

- 무료 통역 서비스를 제공하여 의료 또는 의약품 플랜에 관한 여러분의 질문에 답변해 드립니다. 통역사를 구하려면 1-833-522-3767(TTY: 711)번(하루 24시간, 주 7일 운영, 휴일 포함)으로 연락해 주십시오. 영어를 구사하는 사람이 여러분을 도와드릴 수 있습니다. 무료 서비스입니다.
- ພວກເຮົາມີການບໍລິການນາຍແປພາສາແບບບໍ່ເສຍຄ່າ ເພື່ອຕອບຄໍາຖາມທຸກຢ່າງທ່ານອາດຈະມີກ່ຽວກັບ ແຜນສະຖະພາບ ຫຼື ແຜນຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອຂໍນາຍ ແປພາສາ ພຽງແຕ່ໂທຫາພວກເຮົາທາງເບີ 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມຕອ້າທດ, ລວມທັງວັນພັກ ຕ່າງໆ. ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາອື່ນໆກໍຈະສາມາດ ຊ່ວຍທ່ານໄດ້. ນັ້ນແມ່ນການບໍລິການແບບບໍ່ເສຍຄ່າ.
- ਆਪਣੇ ਹੈਲਥ ਜਾਂ ਦਵਾਈ ਪਲੈਨ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਸਿ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਸਾਨੂੰ 1-833-522-3767, TTY: 711 (ਤੇ, ਦਨਿ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫਤੇ ਦੇ 7 ਦਨਿਾਂ, ਛੁੱਟੀਆਂ ਸਮੇਤ, (ਚੈ ਕਦੇ ਵੀ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵਅਿਕਤੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ।
- Мы предлагаем бесплатные услуги устного перевода, чтобы ответить на любые возникшие у вас вопросы по поводу нашего плана здравоохранения или плана

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc,** vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin,** vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 8

покрытия препаратов. Чтобы воспользоваться услугами устного переводчика, просто позвоните нам по телефону 1-833-522-3767 (линия ТТУ: 711) 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Вам поможет русскоговорящий специалист. Это бесплатная услуга.

- Contamos con servicios de interpretación gratuitos para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o de medicamentos. Para obtener los servicios de un intérprete, puede llamarnos al 1-833-522-3767, TTY: 711, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. Alguien que hable inglés puede ayudarle. Este servicio no tiene costo.
- เรามีบริการล่ามฟรีสำหรับตอบทุกคำถามที่คุณอาจมีเกี่ยวกับแผนสุขภาพหรือแผนยาของเรา หากต้องการใช้บริการล่าม เพียงโทรหาเราที่หมายเลข 1-833-522-3767, TTY: 711 ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ รวมวันหยุดนักขัตฤกษ์ คนที่พูดภาษาอังกฤษช่วยคุณได้ บริการนี้ไม่เสียค่าใช้จ่าย
- Mayroon kaming mga libreng serbisyo ng interpreter para sagutin ang anumang tanong na maaaring mayroon kayo tungkol sa kalusugan o plano ng gamot.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 9

Para makakuha ng interpreter tawagan lang kami sa 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kasama ang mga holiday. Matutulungan kayo ng isang taong nagsasalita ng Ingles. Ito ay isang libreng serbisyo.

- Ми надаємо безкоштовні послуги перекладача, який відповість на будь-які ваші запитання про наш план медичного страхування або препарати. Щоб скористатися послугами перекладача, просто зателефонуйте нам за номером 1-833-522-3767, TTY: 711, 24/7, включно у святкові дні. Вам допоможе спеціаліст, який розмовляє англійською. Послуга надається безкоштовно.
- Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị có thể có về chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc thuốc của chúng tôi. Để được thông dịch, chỉ cần gọi cho chúng tôi theo số 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Một người nào đó nói tiếng Anh có thể giúp quý vị. Đây là một dịch vụ miễn phí.
- Wir bieten kostenlose Dolmetscherdienste, um alle Ihre Fragen zu unserem Gesundheits- oder

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 10

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Medikamentenplan zu beantworten. Um einen Dolmetscher in Anspruch zu nehmen, rufen Sie uns einfach an unter 1-833-522-3767, TTY: 711. Wir sind rund um die Uhr erreichbar, auch an Feiertagen. Ein englischsprachiger Mitarbeiter kann Ihnen behilflich sein. Dies ist ein kostenloser Service.

- Nous mettons à votre disposition des services d'interprétariat gratuits pour répondre à toutes les questions que vous vous posez sur notre programme relatif à la santé et aux médicaments. Pour avoir accès à un interprète, appelez-nous au 1-833-522-3767, ATS : 711, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, y compris les jours fériés. Une personne parlant anglais peut vous aider. Ce service est gratuit.
- Nou gen sèvis entèprèt ki gratis pou reponn nenpòt kesyon ou ka genyen sou plan sante oswa plan medikaman nou an. Pou jwenn yon entèprèt, annik rele nou nan 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 sou 24, 7 jou sou 7, ak jou ferye yo tou. Yon moun ki pale kreyòl ayisyen ka ede w. Se yon sèvis ki gratis.
- Abbiamo a disposizione un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a qualsiasi domanda sul

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 11

nostro piano sanitario o farmaceutico. Per richiedere un interprete è sufficiente chiamare il numero 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 ore su 24, 7 giorni su 7, compresi i giorni festivi. Ti può aiutare una persona che parla inglese. Il servizio è gratuito.

- Zapewniamy bezpłatne usługi tłumacza, który odpowie na wszelkie pytania dotyczące naszego planu zdrowotnego lub farmaceutycznego. Aby zamówić tłumacza, wystarczy zadzwonić do nas pod numer 1-833-522-3767, Tryb TTY: 711, 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu, również w święta. Może Ci pomóc ktoś, kto mówi po angielsku. Usługa jest bezpłatna.
- Temos serviços de intérprete gratuitos para responder a quaisquer perguntas que possa ter sobre nosso plano de saúde ou medicamentos. Para obter um intérprete, basta ligar para 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 horas por dia, 7 dias por semana, incluindo feriados. Alguém que fala inglês pode te ajudar. Este é um serviço gratuito.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)



Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 12

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Mục Lục

A. Tuyên Bố Miễn Trừ Trách Nhiệm.....	14
B. Xem xét Medicare and Medi-Cal của quý vị cho năm tới ...	14
B1. Thông tin về L.A. Care Medicare Plus	15
B2. Những điều quan trọng cần làm	16
C. Thay đổi các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong mạng lưới của chúng tôi	18
D. Thay đổi về quyền lợi và chi phí trong năm tới.....	19
D1. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho các dịch vụ y khoa ..	19
D2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa	27
E. Thay đổi về phương diện hành chính.....	33
F. Lựa chọn một chương trình	33
F1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi.....	33
F2. Thay đổi chương trình	34
G. Nhận trợ giúp.....	40
G1. Chương trình của chúng tôi.....	40
G2. Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP).....	41
G3. Chương Trình Thanh Tra (Ombuds Program).....	42
G4. Medicare	43
G5. Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California (California Department of Managed Health Care)	44

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 13

A. Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

- ❖ L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) là một chương trình bảo hiểm sức khỏe ký hợp đồng với cả Medicare và Medi-Cal để cung cấp các quyền lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh. Việc ghi danh vào chương trình L.A. Care Medicare Plus tùy thuộc vào việc gia hạn hợp đồng.
-

B. Xem xét bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong năm tới

Điều quan trọng quý vị cần làm bây giờ là xem lại mọi quyền lợi bảo hiểm quý vị hiện có để bảo đảm là nhu cầu của quý vị sẽ được đáp ứng trong năm tới. Nếu chương trình này không đáp ứng các nhu cầu của quý vị, quý vị có thể rời khỏi chương trình của chúng tôi. Tham khảo **Mục E** để biết thêm thông tin về những thay đổi đối với quyền lợi của quý vị cho năm tới.

Nếu quý vị quyết định rời khỏi chương trình của chúng tôi, tư cách hội viên của quý vị sẽ chấm dứt vào ngày đầu tiên của tháng sau khi chúng tôi nhận được yêu cầu của quý vị. Quý vị sẽ vẫn còn thuộc các chương trình Medicare và Medi-Cal miễn là quý vị còn hội đủ tiêu chuẩn.

Nếu quý vị rời khỏi chương trình chúng tôi, quý vị có thể nhận được thông tin về:

- Các lựa chọn Medicare trong bảng tại **Mục G2**.
 - Các lựa chọn và dịch vụ Medi-Cal tại **Mục G2**.
-

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 14

B1. Thông tin về L.A. Care Medicare Plus

- L.A. Care Health Plan là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho hội viên.
- Việc đòi thọ theo chương trình L.A. Care Medicare Plus là việc đòi thọ về sức khỏe hội đủ tiêu chuẩn được gọi là "việc đòi thọ cần thiết tối thiểu." Bảo hiểm này đáp ứng được điều kiện trách nhiệm của cá nhân chia sẻ chi phí bảo hiểm mà Đạo luật Bảo vệ bệnh nhân và Chăm sóc sức khỏe giá phải chăng (Patient Protection and Affordable Care Act, ACA) yêu cầu.. Truy cập trang web của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, IRS) tại www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families để biết thêm thông tin về quy định chia sẻ trách nhiệm cá nhân.
- Khi *Thông Báo Về Các Thay Đổi Hàng Năm* này nói đến "chúng tôi," "chúng ta," "của chúng tôi," hoặc "chương trình của chúng tôi," có nghĩa là đang nói đến L.A. Care Health Plan.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 15

B2. Những điều quan trọng cần làm

- **Xem có những thay đổi nào về quyền lợi và chi phí của chúng tôi ảnh hưởng đến quý vị không.**
 - Có thay đổi nào ảnh hưởng đến những dịch vụ quý vị sử dụng không?
 - Xem lại những thay đổi về quyền lợi và chi phí để biết chắc chắn là những thay đổi này phù hợp với quý vị trong năm tới.
 - Vui lòng tham khảo **Phần E1** để biết về những thay đổi về quyền lợi và chi phí áp dụng cho chương trình chúng tôi.
- **Xem liệu có những thay đổi nào về bảo hiểm thuốc theo toa của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị không.**
 - Thuốc quý vị đang dùng có được đài thọ không? Quý vị có thể mua thuốc tại cùng một nhà thuốc không?
 - Xem lại những thay đổi này để biết chắc chắn là quyền lợi bảo hiểm thuốc của quý vị sẽ phù hợp với quý vị trong năm tới.
 - Vui lòng tham khảo **Phần E2** để biết thông tin những thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa của chúng tôi.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 16

- **Xem liệu nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi trong năm tới không.**
 - Các bác sĩ của quý vị, bao gồm các bác sĩ chuyên khoa của quý vị, có trong hệ thống của chúng tôi không? Còn nhà thuốc của quý vị thì sao? Còn các bệnh viện hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác mà quý vị sử dụng thì sao?
 - Vui lòng tham khảo **Phần D** để biết thông tin về *Danh Mục Các Nhà Thuốc Và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Provider and Pharmacy Directory)* của chúng tôi
- **Hãy nghĩ đến chi phí chăm sóc sức khỏe tổng quát của quý vị trong chương trình.**
 - Số tiền quý vị sẽ phải tự chi trả là bao nhiêu cho những dịch vụ và thuốc theo toa quý vị dùng thường xuyên?
 - Tổng số chi phí so với những lựa chọn bảo hiểm khác ra sao?
- **Nghĩ xem quý vị có hài lòng với chương trình của chúng tôi hay không.**

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 17

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia chương trình L.A. Care Medicare Plus:

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi, mọi việc rất dễ – quý vị không cần làm gì. Nếu quý vị không thay đổi điều gì, quý vị sẽ tự động được tiếp tục ghi danh trong chương trình L.A. Care Medicare Plus.

Nếu quý vị quyết định đổi chương trình bảo hiểm:

Nếu quý vị quyết định tham gia bảo hiểm khác sẽ đáp ứng tốt hơn nhu cầu của quý vị, quý vị có thể chuyển chương trình (vui lòng tham khảo **Phần G2** để biết thêm thông tin). Nếu quý vị ghi danh vào một chương trình bảo hiểm mới, hoặc thay đổi sang chương trình Original Medicare, chương trình mới của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu của tháng kế tiếp.

C. Thay đổi các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống của chúng tôi

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của chúng tôi đã thay đổi vào năm 2024.

Vui lòng xem lại *Danh Bạ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Và Nhà Thuốc năm 2024* để tìm hiểu xem liệu nhà cung cấp dịch

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 18

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

vụ hoặc nhà thuốc của quý vị có trong hệ thống của chúng tôi hay không. *Danh Bạ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Và Nhà Thuốc* được cập nhật trên trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Quý vị cũng có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số điện thoại ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về nhà cung cấp dịch vụ hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Bạ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Và Nhà Thuốc* qua bưu điện.

Điều quan trọng quý vị cần biết rằng chúng tôi cũng có thể thực hiện thay đổi đối với hệ thống của chúng tôi bất cứ lúc nào trong năm. Nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, quý vị có một số quyền và biện pháp bảo vệ nhất định. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo **Chương 3** trong *Cẩm Nang Hội Viên của quý vị*.

D. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho năm tới

D1. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho các dịch vụ y khoa

Chúng tôi sẽ thay đổi bảo hiểm của mình cho một số dịch vụ y khoa nhất định và số tiền quý vị phải thanh toán cho các dịch vụ y khoa được đài thọ này vào năm tới. Bảng dưới đây trình bày những thay đổi này.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 19

	2023 (năm nay)	2024 (năm sau)
Nha Khoa (Bổ sung): Phòng Ngừa Và Toàn Diện	Một số dịch vụ nha khoa, bao gồm làm sạch răng, trám răng và răng giả được cung cấp thông qua Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal.	<p>Một số dịch vụ nha khoa, bao gồm làm sạch răng, trám răng và răng giả được cung cấp thông qua Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal.</p> <p>Quý vị thanh toán \$0 cho dịch vụ Nha Khoa (Bổ sung): dịch vụ Phòng Ngừa Và Toàn Diện</p> <p>Chúng tôi đài thọ các dịch vụ nha khoa sau đây thông qua Liberty Dental:</p> <p>Nha Khoa Dự Phòng (chẳng hạn như: Khám Miệng, làm sạch, điều trị fluoride, chụp X-quang)</p>

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 20

		<p>Nha Khoa Toàn Diện (Chẩn Đoán, Phục Hồi, Nội Nha, Nha Chu, Nhổ Răng, Răng Giả, Phẫu Thuật Miệng, Các Dịch Vụ khác)</p> <p>Các giới hạn và loại trừ có thể áp dụng cho cả dịch vụ Nha Khoa Phòng Ngừa Và Toàn Diện.</p> <p>Vui lòng tham khảo Danh Bạ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Của Liberty Dental dành cho các nha sĩ có sẵn.</p> <p>Để biết thêm thông tin về các quyền của quý vị, vui lòng tham khảo Cẩm Nang Hội Viên.</p> <p>Bắt buộc phải có Giấy Cho Phép và/hoặc Giấy Giới Thiệu.</p>
--	--	--

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 21

<p>Các Mặt Hàng Mua Không Cần Toa (OTC)</p>	<p>\$150 trợ cấp mỗi 3 tháng. Số dư còn lại không được chuyển sang quý tiếp theo.</p>	<p>\$180 tiền trợ cấp mỗi 3 tháng. Mọi số dư còn lại không được chuyển sang quý tiếp theo.</p>
<p>Quyền Lợi Bổ Sung Đặc Biệt dành cho Người Mắc Bệnh Mạn Tính (SSBCI)</p> <p>Trợ giúp với một số bệnh mãn tính</p> <p>Quyền lợi này là một phần của chương trình bổ sung đặc biệt dành cho người mắc bệnh mãn tính. Không phải tất cả các hội viên đều đủ điều kiện tham gia. Vui lòng tham khảo Chương 4 của Cẩm Nang Hội Viên.</p>	<p>Thẻ Linh Hoạt Thực Phẩm Lành Mạnh/Tạp Hóa & Dịch Vụ Tiện Ích/ Khí Đốt</p> <p>Một khoản trợ cấp hàng tháng \$30 (không kết chuyển) để mua thực phẩm lành mạnh.</p> <p>Một khoản trợ cấp hàng tháng \$30 (không kết chuyển) để chi trả cho các dịch vụ tiện ích gia đình (Điện, Khí Gas, Dầu Sưởi, Vệ Sinh, Nước) và khí gas tại máy bơm.</p>	<p>Thực phẩm lành mạnh / tạp hóa, tiện ích và khí đốt tại máy bơm</p> <p>Một khoản trợ cấp hàng tháng \$65 để chi trả cho thực phẩm lành mạnh/tạp hóa, các dịch vụ tiện ích gia đình (chẳng hạn như Điện, Khí Gas, Dầu Sưởi, Vệ Sinh, Nước) và khí gas tại máy bơm. Mọi số dư còn lại không được chuyển sang tháng tiếp theo.</p>

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 22

	<p>Để đủ điều kiện nhận trợ cấp thực phẩm lành mạnh và Các Tiện Ích/Khí Gas, quý vị phải phải có một hoặc nhiều điều kiện sau đây và tham gia vào chương trình quản lý chăm sóc. Quý vị phải hoàn thành Đánh Giá Rủi Ro Sức khỏe và Nhân Viên Quản Lý Chăm Sóc của quý vị sẽ xác định xem liệu quý vị có đủ điều kiện nhận quyền lợi này không.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rối Loạn Tự Miễn Dịch • Ung Thư • Rối Loạn Tim Mạch • Phụ Thuộc Mãn Tính Vào Rượu Và Thuốc Khác 	<p>Để đủ điều kiện nhận quyền lợi này, quý vị phải hoàn thành Đánh Giá Rủi Ro Sức Khỏe hàng năm. Quý vị cũng phải mắc một bệnh mãn tính trong danh sách dưới đây. Tình trạng này phải đe dọa tính mạng, vô hiệu hóa và/hoặc khiến quý vị có nguy cơ nhập viện hoặc (các) kết quả sức khỏe kém.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rối Loạn Tự Miễn Dịch • Ung Thư • Rối Loạn Tim Mạch • Phụ Thuộc Mãn Tính Vào Rượu Và Thuốc Khác • Tình Trạng Sức Khỏe Tâm Thần Khiếm Khuyết và Mãn Tính • Suy Tim Mạn Tính
--	--	--

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 23

	<ul style="list-style-type: none"> • Tình Trạng Sức Khỏe Tâm Thần Khiếm Khuyết và Mãn Tính • Suy Tim Mạn Tính • Rối Loạn Phổi Mãn Tính • Lú Lẫn • Bệnh Tiểu Đường • Bệnh Gan Giai Đoạn Cuối • Bệnh Thận Giai Đoạn Cuối (End-Stage Renal Disease, ESRD) • Vi-rút gây suy giảm miễn dịch ở người (Human Immunodeficiency Virus, HIV)/Hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải (Acquired Immunodeficiency Syndrome, AIDS) • Rối Loạn Thần Kinh • Rối Loạn Huyết Học Nghiêm Trọng • Đột Quy 	<ul style="list-style-type: none"> • Rối Loạn Phổi Mãn Tính • Lú Lẫn • Bệnh Tiểu Đường • Bệnh Gan Giai Đoạn Cuối • Bệnh Thận Giai Đoạn Cuối (End-Stage Renal Disease, ESRD) • Vi-rút gây suy giảm miễn dịch ở người (Human Immunodeficiency Virus, HIV)/Hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải (Acquired Immunodeficiency Syndrome, AIDS) • Rối Loạn Thần Kinh • Rối Loạn Huyết Học Nghiêm Trọng • Đột Quy
--	---	--

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 24

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

<p>Dịch vụ Lập kế hoạch Chăm sóc Sức khỏe và Chăm sóc Sức khỏe (WHP)</p> <p>Medicare đã chấp thuận cho LA Care Medicare Plus để cung cấp các khoản tiền đồng trả/ đồng bảo hiểm thấp hơn như một phần của chương trình Thiết Kế Bảo Hiểm Dựa Trên Giá Trị (VBID). Chương trình này cho phép Medicare thử những cách mới để cải thiện các chương trình Medicare Advantage.</p>	<p>Không Được Đãi Thọ.</p>	<p>Quý vị sẽ hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ WHP sau:</p> <p>Chương Trình Chăm Sóc Trước tự nguyện (ACP) thông qua chuyển thăm Sức khỏe Hàng năm, Đánh giá Rủi ro Sức khỏe Medicare, Chương trình Quản lý Chăm sóc hoặc Đánh giá Tại nhà.</p> <p>Để biết thêm thông tin về các quyền của quý vị, vui lòng tham khảo Cẩm Nang Hội Viên trong Chương 4.</p>
--	----------------------------	---

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 25

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

<p>Sự Cho Phép Trước</p> <p>Một số dịch vụ có thể yêu cầu sự cho phép trước. Vui lòng tham khảo Chương 4 của Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm chi tiết.</p>	<p>Các dịch vụ sau đây yêu cầu sự cho phép trước:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dịch Vụ Nắn Bóp Cột Sống - Medicare đài thọ• Dịch Vụ Ngoại Trú Tại Bệnh Viện: Dịch Vụ Theo Dõi• Quyền Lợi Bữa Ăn• Hệ Thống Ứng Phó Khẩn Cấp Cá Nhân (PERS) <p>Các dịch vụ sau đây không yêu cầu sự cho phép trước:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dịch Vụ Chạy Thận	<p>Các dịch vụ sau đây không yêu cầu sự cho phép trước:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dịch Vụ Nắn Bóp Cột Sống - Medicare đài thọ• Dịch Vụ Ngoại Trú Tại Bệnh Viện: Dịch Vụ Theo Dõi• Quyền Lợi Bữa Ăn• Hệ Thống Ứng Phó Khẩn Cấp Cá Nhân (PERS) <p>Các dịch vụ sau đây yêu cầu sự cho phép trước:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dịch Vụ Chạy Thận
---	---	---

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 26

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Giấy giới thiệu Một số dịch vụ có thể yêu cầu giới thiệu. Vui lòng tham khảo Chương 4 của Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm chi tiết.	Các dịch vụ sau đây yêu cầu giới thiệu: <ul style="list-style-type: none">• Điều Trị Nội Trú Tại Bệnh Viện- Cấp Tính• Dịch Vụ Ngoại Trú Tại Bệnh Viện: Dịch Vụ Theo Dõi	Các dịch vụ sau đây yêu không cầu giới thiệu: <ul style="list-style-type: none">• Điều Trị Nội Trú Tại Bệnh Viện-Cấp Tính• Dịch Vụ Ngoại Trú Tại Bệnh Viện: Dịch Vụ Theo Dõi
---	--	---

D2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa

Thay Đổi Về Danh Sách Thuốc

Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ cập nhật được cung cấp trên trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Quý vị cũng có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số điện thoại ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về thuốc hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ* qua bưu điện.

Danh sách thuốc được đãi thọ còn được gọi là “Danh Sách Thuốc”.

Danh Sách Thuốc của chúng tôi có một số thay đổi, trong đó

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 27

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

có thay đổi về những thuốc chúng tôi đài thọ và quy định hạn chế áp dụng đối với mức đài thọ của một số thuốc.

Vui lòng xem Danh Sách Thuốc để **biết chắc chắn là những thuốc quý vị đang dùng sẽ được đài thọ trong năm tới** và để biết xem có quy định hạn chế nào không.

Nếu có thay đổi nào về bảo hiểm thuốc ảnh hưởng đến quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị nên:

- Thảo luận với bác sĩ (hoặc chuyên viên y tế cho toa thuốc) của quý vị để tìm một loại thuốc khác mà chúng tôi đài thọ.
 - Quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số điện thoại tại cuối trang hoặc liên hệ với nhân viên quản lý chăm sóc của quý vị để yêu cầu danh sách các loại thuốc được đài thọ điều trị cùng một tình trạng.
 - Danh sách thuốc này sẽ giúp cho bác sĩ của quý vị tìm loại thuốc được đài thọ phù hợp cho bệnh trạng của quý vị.
- Yêu cầu chúng tôi cấp một lượng thuốc tạm thời.
 - Trong một số trường hợp, chúng tôi sẽ đài thọ cho một lượng thuốc **tạm thời** trong 90 ngày đầu của năm tính theo lịch.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 28

- Lượng thuốc tạm thời này sẽ đủ dùng cho tối đa 30 ngày. (Để tìm hiểu thêm về việc khi nào quý vị có thể được cấp lượng thuốc tạm thời và cách thức để yêu cầu được cấp thuốc, vui lòng tham khảo **Chương 5 Sổ Tay Hội Viên của quý vị.**)
- Trong thời gian khi quý vị được cung cấp lượng thuốc tạm thời, quý vị nên thảo luận với bác sĩ để biết quý vị phải làm gì khi dùng hết lượng thuốc cấp tạm thời. Quý vị có thể đổi sang một loại thuốc khác được chương trình của chúng tôi đài thọ hoặc yêu cầu chương trình cấp cho quý vị một trường hợp ngoại lệ và đài thọ cho loại thuốc quý vị đang dùng.

Các trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc được cấp cho phần còn lại của năm chương trình. Vui lòng xem ngày hết hạn cụ thể cho trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc trong thông báo chấp thuận chúng tôi gửi cho quý vị. Nếu sự chấp thuận của chúng tôi đến ngày hết hạn và quý vị muốn yêu cầu được gia hạn, quý vị phải nộp lại đơn yêu cầu được cấp trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc.

Thay đổi về chi phí thuốc theo toa

Chúng tôi đã chuyển một số thuốc trong Danh Sách Thuốc xuống bậc thuốc thấp hơn hoặc lên bậc cao hơn.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 29

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Nếu các thuốc quý vị dùng đã được chuyển từ bậc này sang bậc khác, điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền đồng trả của quý vị. Để xem liệu thuốc của quý vị có chuyển sang bậc khác không, vui lòng tìm trong Danh Sách Thuốc.

Bảng sau đây hiển thị chi phí của quý vị cho tất cả các bảo hiểm Thuốc phần D

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 30

	2023 (năm nay)	2024 (năm sau)
<p>Tất Cả Các Loại Thuốc Phần D Được Đãi Thọ</p> <p>Chi phí cho lượng thuốc đủ dùng một tháng của thuốc Phần D được đãi thọ mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p> <p>Medicare đã chấp thuận cho LA Care Medicare Plus để cung cấp các khoản tiền đồng trả/ đồng bảo hiểm thấp hơn như một phần của chương trình Thiết Kế Bảo Hiểm Dựa Trên Giá Trị (VBID). Chương trình này cho phép Medicare thử những cách mới để cải thiện các chương trình Medicare Advantage.</p>	<p>Thuốc Bậc 1 – Thuốc Generic Ưu Tiên: Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Thuốc Bậc 2 – Generic Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$20 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Thuốc Bậc 3 – Nhãn Hiệu Ưu Tiên: Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$47 cho mỗi toa thuốc.</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 cho mỗi toa thuốc.</p>

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 31

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

	<p>Thuốc Bậc 4 – Nhãn Hiệu Không Ưu Tiên:</p> <p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$100 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Thuốc Bậc 5 – Chuyên Khoa:</p> <p>Tiền đồng trả / đồng bảo hiểm của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc 25% Đồng Bảo Hiểm cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Đối với Thuốc Bậc 2-5, tiền đồng trả của quý vị tùy thuộc vào số tiền Trợ Giúp Bổ Sung mà quý vị nhận được.</p>	
--	--	--

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 32

E. Thay đổi về phương diện hành chánh

	2023 (năm nay)	2024 (năm sau)
Thông Tin Chia Sẻ Chi Phí Zero Dollar	Quý vị phải trả \$0 tiền đồng trả hoặc 20% đồng bảo hiểm cho mỗi lần khám được Medicare đài thọ. Dựa trên Tính Hội Đủ Điều Kiện tham gia Medi-Cal của quý vị.	Quý vị phải thanh toán \$0 tiền đồng trả cho mỗi buổi thăm khám được Medicare đài thọ.

F. Lựa chọn một chương trình

F1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi

Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ tiếp tục là hội viên trong chương trình của chúng tôi. Tiếp tục làm hội viên trong chương trình của chúng tôi Quý vị không phải làm bất cứ điều gì để tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi. Nếu quý vị **không** chuyển sang một chương trình Medicare khác hoặc đổi sang chương trình Original Medicare, quý vị sẽ tự động tiếp tục được ghi danh là hội viên của chương trình của chúng tôi cho đến năm 2024.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 33

F2. Thay đổi chương trình

Hầu hết những người có Medicare có thể chấm dứt tư cách hội viên của họ trong những thời điểm nhất định trong năm. Vì quý vị có Medi-Cal, quý vị có thể chấm dứt tư cách hội viên của mình trong chương trình của chúng tôi hoặc chuyển sang chương trình khác một lần trong **Giai Đoạn Ghi Danh Đặc Biệt** sau đây:

- Từ Tháng Một đến Tháng Ba
- Từ Tháng Tư đến Tháng Sáu
- Từ Tháng Bảy đến Tháng Chín

Ngoài ba giai đoạn Ghi Danh Đặc Biệt này, quý vị có thể chấm dứt tư cách hội viên của mình trong chương trình của chúng tôi trong các khoảng thời gian sau:

- **Thời Gian Ghi Danh Hàng Năm**, kéo dài từ Ngày 15 tháng Mười đến Ngày 7 Tháng Mười Hai. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời gian này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình của chúng tôi sẽ kết thúc vào Ngày 31 Tháng Mười Hai và tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào Ngày 1 Tháng Một.
- Các **Thời gian ghi danh mở của Medicare Advantage (MA)**, kéo dài từ Ngày 1 Tháng Một đến Ngày 31 Tháng

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 34

Ba. Nếu quý vị chọn tham gia một chương trình mới trong khoảng thời gian này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

Có thể có những tình huống khác mà quý vị hội đủ điều kiện để thực hiện thay đổi đối với việc ghi danh của chúng tôi. Ví dụ: khi:

- quý vị chuyển ra khỏi khu vực phục vụ của chúng tôi.
- tính hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal hoặc Trợ Giúp Bổ Sung của quý vị đã thay đổi, **hoặc**
- Nếu gần đây quý vị đã chuyển đến, hiện đang được chăm sóc, hoặc vừa chuyển ra khỏi cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện chăm sóc dài hạn.

Đối với các dịch vụ Medicare của quý vị:

Quý vị có ba lựa chọn để nhận các dịch vụ Medicare của quý vị. Bằng cách chọn một trong ba lựa chọn này, quý vị sẽ tự động chấm dứt tư cách hội viên tại chương trình Cal MediConnect của chúng tôi.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 35

<p>1. Quý vị có thể đổi sang:</p> <p>Một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác của Medicare, bao gồm một Chương Trình Medi-Cal khác của Medicare</p>	<p>Đây là điều cần làm:</p> <p>Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi 1-877-486-2048.</p> <p>Nếu có thắc mắc về Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Tuổi (PACE), vui lòng gọi 1-855-921-PACE (7223).</p> <p>Nếu quý vị cần được trợ giúp hay cần thêm thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none">• Gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe(HICAP) theo số 1-800-434-0222, Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều để biết thêm thông tin hoặc để tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/. <p>HOẶC</p> <p>Ghi danh vào một chương trình Medicare mới. Quý vị sẽ tự động được rút khỏi chương trình L.A. Care Cal MediConnect Plan khi chương trình bảo hiểm mới của quý vị bắt đầu có hiệu lực. Chương trình Medi-Cal của quý vị có thể thay đổi.</p>
--	---

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 36

<p>2. Quý vị có thể đổi sang:</p> <p>Chương trình Original Medicare với một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa Medicare riêng biệt</p>	<p>Đây là điều cần làm:</p> <p>Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi 1-877-486-2048.</p> <p>Nếu quý vị cần được trợ giúp hay cần thêm thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none">• Gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều để biết thêm thông tin hoặc để tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/. <p>HOẶC</p> <p>Ghi danh vào một chương trình thuốc theo toa của Medicare mới.</p> <p>Quý vị sẽ được tự động rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi khi việc đài thọ chương trình Original Medicare của quý vị bắt đầu.</p> <p>Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.</p>
--	---

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 37

<p>3. Quý vị có thể đổi sang:</p> <p>Original Medicare mà không có chương trình bảo hiểm thuốc theo toa Medicare riêng biệt.</p> <p>LƯU Ý: Nếu quý vị chuyển sang chương trình Original Medicare và không ghi danh trong một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa Medicare riêng biệt, Medicare có thể ghi danh quý vị vào một chương trình bảo hiểm thuốc, trừ khi quý vị cho Medicare biết quý vị không muốn tham gia.</p>	<p>Đây là điều cần làm:</p> <p>Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi 1-877-486-2048.</p> <p>Nếu quý vị cần được trợ giúp hay cần thêm thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none">• Gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều để biết thêm thông tin hoặc để tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.
---	--

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 38

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Quý vị chỉ nên bỏ việc đòi thọ thuốc theo toa nếu quý vị được đòi thọ thuốc từ một nguồn khác, như hãng sở hay nghiệp đoàn. Nếu quý vị có thắc mắc về việc quý vị có cần được đòi thọ thuốc hay không, xin gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

Quý vị sẽ được tự động rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi khi việc đòi thọ chương trình Original Medicare của quý vị bắt đầu. Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 39

Đối với các dịch vụ Medi-Cal của quý vị

Nếu có thắc mắc về cách chọn chương trình Medi-Cal hoặc nhận các dịch vụ Medi-Cal của quý vị sau khi quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, hãy liên hệ Health Care Options theo số 1-800-430-4263, Thứ Hai - Thứ Sáu, từ 8:00 sáng đến 6:00 chiều. Người dùng TTY xin gọi số 1-800-430-7077. Hỏi việc tham gia một chương trình khác hoặc quay trở lại Original Medicare ảnh hưởng như thế nào đến cách quý vị nhận được bảo hiểm Medi-Cal của mình.

G. Nhận trợ giúp

G1. Chương trình của chúng tôi

Chúng tôi sẵn sàng trợ giúp nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào. Gọi cho Ban Dịch vụ Hội viên theo các số ở cuối trang trong ngày và giờ hoạt động được liệt kê. Những cuộc gọi này là đường dây miễn phí.

Đọc Cẩm Nang Hội Viên của quý vị

Cẩm Nang Hội Viên của quý vị là tài liệu pháp lý chính thức trình bày chi tiết về các quyền lợi trong chương trình của chúng tôi. Tài liệu này trình bày chi tiết về các quyền lợi và chi phí cho năm 2024. Tài liệu này cũng giải thích về các quyền và quy tắc quý vị cần tuân theo để được cung cấp các dịch vụ và thuốc theo toa được chương trình đài thọ.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 40

L.A. Care Medicare Plus THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2024

Cẩm Nang Hội Viên năm 2024 sẽ được cung cấp chậm nhất là ngày 15 Tháng Mười. Bản sao *Cẩm Nang Hội Viên* được cập nhật có trên trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Quý vị cũng có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số điện thoại ở cuối trang để yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Cẩm Nang Hội Viên* qua bưu điện cho năm 2024

Trang mạng của tôi

Quý vị cũng có thể truy cập trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Xin nhớ là, trang mạng của chúng tôi lúc nào cũng có thông tin cập nhật nhất về hệ thống nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và nhà thuốc của chúng tôi (*Danh Mục Các Nhà Thuốc và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe*) và Danh Sách Thuốc của chúng tôi (*Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ*).

G2. Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP)

Quý vị cũng có thể gọi cho Chương Trình Trợ Giúp Bảo Hiểm Y Tế của Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program, SHIP). Ở California, SHIP được gọi là Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP). Các cố vấn viên của HICAP có thể giúp quý vị hiểu rõ về các lựa chọn của chương trình Cal MediConnect của quý vị và giải đáp thắc mắc về việc thay đổi chương trình. Chương trình

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 41

HICAP không liên kết với chúng tôi hoặc với bất cứ công ty bảo hiểm hay chương trình bảo hiểm sức khỏe nào. HICAP đã đào tạo các cố vấn viên tại mỗi quận, và dịch vụ này miễn phí. Số điện thoại của HICAP là 1-800-434-0222. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

G3. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên

Chương trình Medicare Medi-Cal Ombuds có thể giúp nếu quý vị gặp rắc rối với chương trình của chúng tôi Dịch vụ của thanh tra viên đều miễn phí và có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ. Medi-Cal của Medicare Chương trình Thanh tra:

- làm việc với tư cách là một người bảo vệ quyền lợi thay cho quý vị. Họ có thể giải đáp những thắc mắc nếu quý vị gặp vấn đề hay có khiếu nại và có thể giúp quý vị hiểu điều cần làm.
- đảm bảo quý vị có thông tin liên quan đến quyền và biện pháp bảo vệ của mình và cách quý vị có thể giải quyết các mối quan ngại của mình.
- không liên quan đến chương trình của chúng tôi hay với bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào cả. Số điện thoại của Chương trình Thanh tra Medi-Cal của Medicare là 1-888-804-3536.

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 42

G4. Medicare

Để nhận thông tin trực tiếp về Medicare, vui lòng gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi 1-877-486-2048.

Trang Mạng của Medicare

Quý vị có thể truy cập vào trang mạng của Medicare tại (www.medicare.gov). Nếu quý vị muốn rút ra khỏi chương trình của chúng tôi và ghi danh vào một chương trình Medicare khác, trang web của Medicare có nhiều thông tin về chi phí, quyền lợi bảo hiểm và đánh giá chất lượng dịch vụ để giúp quý vị so sánh các chương trình.

Quý vị cũng có thể tìm thông tin về các chương trình Medicare có trong khu vực của quý vị bằng cách dùng công cụ Tìm Kiếm Chương Trình Bảo Hiểm Medicare trên trang web của Medicare. (Để biết thông tin về các chương trình, vui lòng truy cập www.medicare.gov và nhấp vào “Find plans” (Tìm các chương trình).)

Medicare & Quý vị (Medicare & You) năm 2024

Quý vị có thể đọc Cẩm nang *Medicare & Quý vị (Medicare & You) năm 2024*. Hàng năm vào mùa thu, những người có bảo hiểm với Medicare nhận được cẩm nang này. Cẩm nang

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 43

này tóm tắt các quyền lợi Medicare, các quyền và các biện pháp bảo vệ và giải đáp những thắc mắc thường gặp nhất về Medicare. Sổ tay này cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung và tiếng Việt.

Nếu quý vị không có bản sao của tài liệu này, quý vị có thể tải về từ trang web của Medicare (www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf) hoặc bằng cách gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.

G5. Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California

Ban Quản trị Chăm sóc Sức khỏe (DMHC) California có trách nhiệm điều hành các chương trình dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Trung Tâm Trợ Giúp DMHC có thể giúp quý vị kháng cáo và phàn nàn về những dịch vụ Medi-Cal. Nếu quý vị có một phàn nàn về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị, trước hết quý vị cần gọi điện thoại cho chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị tại số 1-888-522-1298 (TTY: 711), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày nghỉ lễ và sử dụng quy trình khiếu nại của chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị trước khi liên hệ với ban này. Việc sử dụng quy trình khiếu nại này không làm mất đi bất cứ quyền pháp lý hoặc giải pháp tiềm năng nào mà quý vị có thể có. Nếu

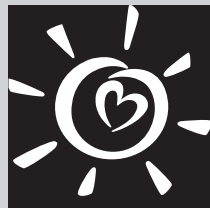
Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 44

Quý vị cần được trợ giúp về một phần nào liên quan đến một trường hợp cấp cứu, một phần nào chưa được chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị giải quyết thoả đáng, hoặc một phần nào đã quá 30 ngày mà vẫn không được giải quyết, quý vị có thể gọi đến ban này để được hỗ trợ. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện với thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR). Nếu quý vị hội đủ điều kiện với IMR, thủ tục IMR sẽ duyệt xét khách quan các quyết định y tế của một chương trình bảo hiểm y tế liên quan tới sự cần thiết về mặt y tế của dịch vụ hoặc biện pháp điều trị đã được đề nghị, các quyết định đòi hỏi cho các biện pháp điều trị mang tính thử nghiệm hoặc điều tra nghiên cứu, và các tranh chấp về việc thanh toán cho các dịch vụ y tế khẩn cấp và cấp cứu. Ban cũng có số điện thoại miễn phí **(1-888-466-2219)** và đường dây TDD **(1-877-688-9891)** dành cho người khiếm thính và khiếm thanh. Các mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn trực tuyến có trên trang mạng của Ban tại www.dmhc.ca.gov

Phê duyệt của OMB 0938-1444
(Hết hạn: Ngày 30 Tháng Sáu, năm 2026)

? **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 45



L.A. Care
HEALTH PLAN®

For All of L.A.



Số Điện Thoại Miễn Phí: **1.833.522.3767** | TTY: **711**



lacare.org